

¿Figurado o literal?

¿Quién decide qué expresión es en sentido figurado y qué expresión es simplemente literal? ¿Chile quebrado? Ni siquiera Cuba está quebrada, habiendo sido un país que ha vivido de dádivas durante decenas de años. Argentina, un “defaulteador” serial, nunca fue declarado un país quebrado, siempre hubo reprogramaciones. Para qué decir países como Haití. El ministro Quiroz, de buena fe, lo tomó con rigor técnico y fue quien primero dijo que no concordaba con la expresión. “Chile quebrado” no era un concepto técnico sino figurado. ¿Quién no sabe que los países no quiebran? Quizás hubiera sido mejor hablar de “Chile en decadencia”, “Chile estancado” o incluso del cínico “Chile normalizado”, conceptos opinables, intocables por la Contraloría. Ahora tenemos un diputado que declara orgullosamente que, ante un proyecto del Gobierno, hicieron un “tsunami” de indicaciones. ¿Esa expresión tiene sustento técnico? ¿Habrán consultado ya a un oceanógrafo?

JOSÉ HERNÁNDEZ VIDAL